



National Cycling Centre - Atlantic Canada
Centre national de cyclisme - Canada atlantique

200, Promenade du Parc Drive
Dieppe, NB E1A 7Z3

(506) 877-7809
(506) 877-7996 (Fax)

INSCRIPTION A: / REGISTRATION AT:

www.AtlanticCyclingCentre.com

Avant le vendredi 1 août, minuit
By Friday, August 1st, midnight



OPEN DE L'ATLANTIQUE / BMX ATLANTIC OPEN

Le Centre de cyclisme sera l'hôte des Iers Championnats Open de l'Atlantique de BMX le 2 août prochain. Les épreuves se dérouleront à la toute nouvelle piste de BMX Subway. Les coureurs prendront part à des épreuves de qualifications avant les épreuves finales. Tous les coureurs doivent avoir un casque de BMX, maillots longues manches, pantalons et gants. Les vélos (BMX ou de montagne) doivent être en bon état et sécuritaire.

The Atlantic Cycling Centre is hosting the first Atlantic Open BMX Race on August 2, 2008. Racing will take place on the Subway BMX Track. Riders will be seeded, based on ability. All riders must have an approved full faced BMX helmet, long sleeved shirt, long pants, full fingered gloves and fully enclosed footwear. BMX or mountain bikes must be in working order, safe and have no accessories or pegs.

OUVERT (PREMIÈREMENT) Jeunes cyclistes âgés de 5 à 18 ans
OPEN (PRIMAIREMENT) Young cyclists aged 5 to 18 years old

DATE le samedi 2 août, 2008
Saturday, August 2nd, 2008

LIEU Piste de BMX Subway
LOCATION Subway BMX Track

HEURE Qualifications: 9 h
Finale: 10h30

TIME Qualifications: 9 am
Finale: 10:30 am

ÉQUIPEMENT Un nombre limité de BMX et de casques avec protège visage sont disponible pour location; Premier arrivé, premier servi.

EQUIPMENT A limited number of BMX race bikes and approved helmets are available for rental at the track on a first come-first served basis.

COÛT 10\$ (non-membres) and 5\$ (membres)
COST 10\$ (non-members) and 5\$ (members)

OPEN DE L'ATLANTIQUE SUR PISTE / TRACK ATLANTIC OPEN

Le Vélodrome Caisse populaire Dieppe sera l'hôte du 5^e Open de l'Atlantique sur piste les 2 et 3 août 2008. Cette année, l'épreuve sera divisée en deux parties: l'épreuve de poursuite individuelle le samedi et les épreuves de peloton dimanche. Samedi soir, nous tiendrons des épreuves chronométrées ne comptant pas envers l'omnium. Pour celles et ceux n'ayant jamais participer à une épreuve sur vélodrome, un cours de Piste 101 (obligatoire) aura lieu le samedi matin.

The Caisse populaire Dieppe Vélodrome will be hosting the 5th Atlantic Open Championships on August 2nd and 3rd, 2008. This year, the event will be split in two parts: the Individual pursuit on Saturday and the pack events on Sunday. On Saturday evening, we will host timed events, not counting for the omnium. For those who never raced on a velodrome, a Track 101 (mandatory) course will be held on Saturday morning.

OUVERT (PREMIÈREMENT) Détenteurs de licence UCI
OPEN (PRIMAIREMENT) UCI licence holders

DATE Le samedi 2 août et dimanche 3 août (lundi 4 août en cas de pluie)

DATE Saturday, August 2nd and Sunday August 3rd (Monday, August 4th in case of rain)

LIEU Vélodrome Caisse populaire Dieppe
LOCATION Caisse populaire Dieppe Vélodrome

HEURE Samedi, 9 h: Piste 101 (gratuit)
Samedi, 14 h: Poursuite individuelle (2000m)

Dimanche, 14h: Points, Scratch, Élimination

TIME Saturday, 9 am: Track 101 (free)
Saturday, 2 pm: Individual Pursuit (2000m)

Dimanche, 2 pm: Points, Scratch, Elimination

CATEGORIES Basées sur les temps du 2000m
CATEGORIES Based on the 2000m times

ÉQUIPEMENT Un nombre limité de vélo de piste sont disponible au Centre national de cyclisme.

EQUIPMENT A limited number of track bikes are available for rental.

COÛT 25\$ ou 35\$ incluant la course sur route
COST 25\$ or 35\$ including the road race

COURSE SUR ROUTE / ROAD RACE

Dans le cadre de ce weekend d'épreuve de vitesse, une course sur route aura aussi lieu sur le fameux circuit (10km) des pommiers de Pré-d'en-Haut. L'événement, organisée par le Club cycliste Mike's Bike Shop en sera une unique, mais un classement général sera aussi être combiné au 2000 m du samedi afin d'y compléter le classement général.

During the speed warp weekend, a road race will also take place on the famous Orchard circuit in Pré-d'en-Haut. The event, organized by the Mike's Bike Shop Cycling Club, will be a stand alone one, but general classification will be awarded combined with the 2000m individual pursuit.

OUVERT (PREMIÈREMENT) Détenteurs de licence UCI
OPEN (PRIMAIREMENT) UCI licence holders

DATE Le samedi 2 août et dimanche 3 août
Saturday, August 2nd and Sunday August 3rd

LIEU Circuit des pommiers, Pré-d'en-Haut
LOCATION Orchard circuit, Pré-d'en-Haut

HEURE Samedi, 9 h: Piste 101 (gratuit)
Samedi, 14 h: Prologue (2000m)

Dimanche, 10h: Course sur route (40km)

TIME Saturday, 9 am: Track 101 (free)
Saturday, 2 pm: Prologue (2000m)

Dimanche, 10 am: Road Race (40km)

CATEGORIES Basées sur les temps du 2000m
CATEGORIES Based on the 2000m times

RÈGLEMENTATION L'événement est une course à étapes. Les coureurs ne prenant pas part au prologue de 2000m sur piste débiteront l'épreuve sur route avec une pénalité.

RULES The event is a stage race. Riders not taking place in the track 2000m will start the road race with a time penalty

COÛT 25\$ ou 35\$ pour inclure les courses sur piste (prologue et Open de l'Atlantique)

COST 25\$ or 35\$ including the track races (prologue and Atlantic Open)

BMX

Vélodrome

Roulette - Road